

aiwa®

Japan est1951

AMR-200DAB

CA

MANUAL D'INSTRUCCIONS

EU

JARRAIBIDE ESKULIBURUA

GL

MANUAL DE INSTRUCCIONS

200W RMS AMPLIFICADOR ESTÉREO

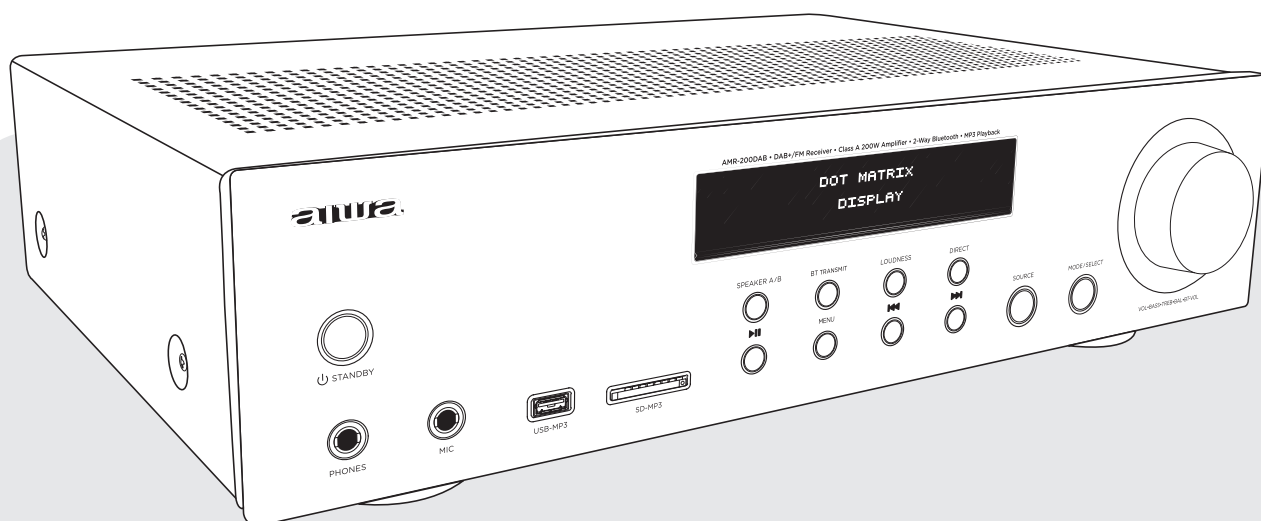
AMB RECEPTOR DAB+/FM,
BLUETOOTH DE 2 VIES I USB/SD-MP3
REPRODUCTOR AMB ENTRADA ÒPTICA I
ENTRADA/SORTIDA ANALÒGICA

200W RMS ANPLIFIKADORE ESTEREOA

DAB+/FM HARTZAILEA, 2 MODUKO
BLUETOOTHA ETA USB/SD-MP3-REKIN
SARRERA OPTIKOA ETA SARRERA/
IRTEERA ANALOGIKOA DITUEN
ERREPRODUZITZAILEA

200W RMS AMPLIFICADOR ESTÉREO

CON RECEPTOR DAB+/FM,
BLUETOOTH DE 2 VÍAS E USB/SD-MP3
REPRODUCTOR CON ENTRADA ÓPTICA E
ENTRADA/SAÍDA ANALÓXICA



WHAT'S IN THE BOX?

CA- CATALÀ

Què hi ha a la caixa?

1. Amplificador. **2.** Comandament a distància i piles AIWA tipus AAA (x2). **3.** Manual d'instruccions **4.** Guia de Referència **5.** Declaració de conformitat, Full de garantia **6.** Antena de la ràdio.

EU- EUSKARA

Zer dago kaxan?

1. Amplifikadorea. **2.** Urrutiko agintea eta AIWA AAA bateriak (x2). **3.** Instrukzio eskuliburua **4.** Erreferentzia Gida **5.** Adostasun-adierazpena, Berme orria **6.** Irrati antena.

GL- GALEGO

Que hai na caixa?

1. Amplificador. **2.** Control remoto e pilas AIWA AAA (x2). **3.** Manual de instruccións **4.** Guía de referencia **5.** Declaración de conformidad, Folha de garantía **6.** Antena de radio.

REMOTE CONTROLLER

CA- Comandament a distància

R1 En espera **R2** Silenci **R3** Teclat numèric **R4** anterior **R5** Menú **R6** vol+ (augment de volum) **R7** Reproduir / Pausar **R8** i **R18** ajust: Mode FM: pulsació breu: Canvia la freqüència de recepció en un increment (un canvi de freqüència de recepció en un increment). Mantingueu premut: cerca la següent emissora (recerca automàtica d'emissores). Mode DAB: Selecciona l'emissora següent o anterior a la banda DAB **R9** Pantalla: (informació de visualització) premi diverses vegades seguides per mostrar el nom de la pista, el nom de l'artista i l'àlbum. Només disponible en els modes de reproducció bluetooth, USB i targeta Sd **R10** Botons de font d'entrada **R11** Encès / apagat directe **R12** Reparació de BT **R13** Encesa / apagat de la sonoritat **R14** Funció de repetició **R15** Programar / memoritzar **R16** Esteri / mono / parada **R17** Següent **R19** Equalitzador / Balanç **R20** Vol - (disminució del volum) **R21** Sortida d'altaveu A/B **R22** Escaneig automàtic **R23** Volum BT **R24** Transmissió BT.

EU- Urruneko kontrola

R1 Egonean **R2** Isilarazi **R3** Zenbakizko teklatura **R4** Aurreko **R5** Menua **R6** Vol+ (bolumena igo) **R7** Erreproduzitu / Pausa **R8** eta **R18** ezarpena: FM modua: Sakatu laburra: 50 kHz-ko maiztasuna aldatzen du (FM) (eskuzko kateen bilaketa). Luze sakatu: hurrengo geltokia bilatu (kateen bilaketa automatikoa). DAB modua: hautatu hurrengo edo aurreko katea DAB bandan **R9** Pantaila: (Bistaratu informazioa) Sakatu behin eta berriz pistaren izena, artistaren izena eta albumaren izena bistartzeko. Bluetooth, USB eta SD txartela erreproduzitzeko moduetan soilik eskuragarri **R10** Sarrera-iturburuko botoiak **R11** Zuzeneko pizteko/desaktibatatu **R12** BT konponketa **R13** Ozentasuna aktibatatu/desaktibatatu **R14** Errepikatze funtzioa **R15** Programa/memoria **R16** Estereo/mono/gelditu **R17** Hurrengoa **R19** Ekuilibratzailea/Oreka **R20** Bolumena/Balantza **R20** Bozgorailua/Irteera automatikoa **R20** Vol - (bolumenaren jaitsiera) **R21** Bozgorailu irteera A/B **R22** Auto Scan **R23** BT Bolumena **R24** BT Transmisioa.

GL- Mando a distancia

R1 Modo de espera **R2** Silenciar **R3** Teclado numérico **R4** Menú **R5** anterior **R6** vol+ (subir volume) **R7** Reproducir / Pausa **R8** e **R18**: Modo FM: pulsación breve: cambia a frecuencia de recepción nun incremento (un cambio de frecuencia de recepción nun incremento). Mantén premido: busca a seguinte emisora (busca automática de emisoras). Modo DAB: selecciona a seguinte emisora ou a anterior na banda DAB Pantalla **R9**: (mostra información) preme varias veces seguidas para mostrar o nome da pista, o nome do artista e o álbum. Só dispoñible nos modos de reproducción de tarxetas Bluetooth, USB e SD **R10** Botóns de fonte de entrada **R11** Encendido/apagado directo **R12** Reparación de BT **R13** Activación/desactivación de volume **R14** Función de repetición **R15** Programar/almacenar **R16** Estéreo/Mono/Stop **R17** Next **R19** Ecualizador / Balance **R20** Vol - (disminución de volume) **R21** Saída de altofalante A/B **R22** Exploración automática Volume **R23** Volume BT **R24** Transmisión BT.

CONNECTION TO THE MAINS

CA- CONNEXIÓ A LA XARXA

EU- SARRERA KONEXIOA

GL- CONEXIÓN Á RED

FRONT PANEL CONTROLS

CA- Controls del panel frontal

1. En espera **2.** Entrada USB-MP3 per a reproducció **3.** Entrada SD-MP3 per a reproducció **4.** Pantalla de matriu de punts **5.** Selecció de font d'entrada: Tocabiscos, Aux1, Aux2, Aux3, Cd/Sacd, Micrófon, Ràdio DAB+, Ràdio FM, Coaxial, Òptic, Bluetooth, USB, targeta Sd **6.** Premeu diverses vegades per desplaçar-se entre les opcions de volum, greus, aguts, equilibri i volum de transmissió BT **7.** Botó Multifunció: Ajusteu l'opció de manera seleccionada anteriorment de volum, greus, aguts i volum BT **8.** Sortida d'auriculars **9.** Entrada de micrófon **10.** Sortida de Altaveus A/B **11.** Reproducció / pausa **12.** Transmissió BT encès / apagat **13.** Menú: Premeu el botó per accedir al menú de configuració de paràmetres addicionals **14.** Anterior **15.** Encès / apagat de so: El filtre de volum normalitza el volum reduint els sons forts i augmentant els sons forts **16.** Següent **17.** Encès / apagat directe: So original sense ajustaments de greus i aguts.

EU- Aurrealdeko paneleko kontrolak **1.** Esandbya **2.** USB-MP3 sarrera erreproduzitzeko **3.** SD-MP3 sarrera erreproduzitzeko **4.** Punto matrizearen pantaila **5.** Sarrera-iturriaren hautaketa: Turntable, Aux1, Aux2, Aux3, CD/Sacd, Mikrofonoa, DAB+ Irratia, FM Irratia, Coaxial, Optikoa, Bluetooth, USB, SD txartela **6.** Sakatu behin eta berriz bolumen, baxu, agudo, oreka eta BT streaming bolumen aukeren artean **7.** Funtzio anitzeko botoia: bolumen, baxu, agudo eta BT bolumenaren alde aurretik hautatutako moduaren aukera doitu **8.** Aurikularretarako irteera **9.** Mikrofonoaren sarrera **10.** A/B bozgorailuaren irteera **11.** Erreproduzitu / Pausa **12.** BT transmisioa aktibatatu/desaktibatatu **13.** Menua: sakatu botoia parametroen ezarpen osagarriaren menuan sartzeko **14.** Aurrekoa **15.** Soinua aktibatatu/desaktibatatu: bolumen-iragazkiak bolumena normalizatzen du soinu ozenak murriztuz eta soinu leunak handituz. **16.** Hurrengoa **17.** Zuzeneko piztu/desaktibatatu: jatorrizko soinua baxu eta agudo doikuntzarik gabe.

REAR PANEL CONNECTIONS

CA- Connexions del panell del darrere

1. Encès / apaga **2.** Terminals d'altaveu A / B: connecteu els altaveus als terminals A / B amb impedància de 4-8 ohms. La impedància mínima A+B és de 8 ohms **3.** Terminal de terra de tocadiscos **4.** Cable d'alimentació **5.** Port de servei **6.** Sortida de línia d'enregistrament: utilitzeu un cable d'àudio analògic per enviar senyals d'àudio a l'equip d'enregistrament **7.** Cd / Sacd entrada de reproductor: una entrada especial per connectar reproductors de cd, també és compatible amb dispositius amb format super àudio cd "Sacd" **8.** Terminals d'entrada d'àudio Aux: connecteu la font d'àudio desitjada a través dun cable analògic a les entrades aux-1 / aux-2 / aux-3 / **9.** Entrada de tocadiscos (mm): funció de preamplificador de fono incorporat amb equalitzador Raa compatible només amb cartutxos d'ímant mòbil (mm) **10.** Antena Bluetooth **11.** Digital en entrada òptica / coaxial: Per connectar dispositius òptics o coaxials **12.** Antena Dab/Fm: per connectar l'antena Dab/Fm subministrada o una antena domèstica.

EU- Atzeko panelaren konexioak

1. Aktibatatu/Desaktibatatu **2.** A/B bozgorailu terminalak: konektatu bozgorailuak 4-8 ohm-ko inpedantzia duten A/B terminaletara. A + B inpedantzia minimoa 8 ohmiokoa da **3.** Turntable lurreko terminala **4.** Elikatze kablea **5.** Zerbitzu portua **6.** Grabaketa Line Out: Erabili audio-kable analogikoa grabazio-ekipoetara audio-seinaleak bidaltzeko **7.** Cd / Sacd erreproduzitzailaren sarrera: CD erreproduzigiailuak konektatzeko sarrera berezia, Super Audio CD "Sacd" formatua duten gailuak ere onartzen ditu. **8.** Aux Audio

e volume BT **8.** Saída de auriculares **9.** Entrada de micrófono **10.** Saída do altofalante A/B **11.** Reproducir/Pausa **12.** Activar/desactivar a transmisión BT **13.** Menú: preme o botón para entrar no menú de configuración de parámetros adicional **14.** Anterior **15.** Activar/desactivar o son: o filtro de volume normaliza o volume reduciendo os sons altos e aumentando os sons suaves **16.** Seguinte **17.** Activación/desactivación directa: son orixinal sen axustes de graves e agudos.

CONNECTING SPEAKERS TO THE A / B TERMINALS

CA- Connexió d'altaveus als terminals A/B **1.** Descargoleu els protectors de sortida dels terminals a mà o amb ajuda d'una clau anglesa **2.** Ajusteu els protectors. Afluxeu o retireu suauement la peça protectora per revelar el terminal de sortida de l'altaveu **3.** Prepara els cables dels altaveus. Gireu els cables exposats dels cables dels altaveus perquè no sobresurtin dels terminals quan els connecteu. Per a una connexió segura, deixeu almenys 15 mm / 8" d'espai lliure **4.** Inserir els cables de l'altaveu*. Inserir acuradament els cables dels altaveus en els terminals, fent coincidir els colors que indiquen la polaritat de cada sortida. *Connexió alternativa. Endolieu el cable. També pot utilitzar un connector banana per connectar els altaveus. **5.** Inserir i cargoli els protectors de terminals per garantir una connexió ferma entre els altaveus i la unitat **6.** Gaudeix de la música! Recordeu utilitzar la unitat de manera responsable i evitar l'exposició a nivells de volum molt alts.

irteera bakoitzaren polaritatea adierazten duten koloreekin bat eginez. *Konexio alternatiboa. Entxufatu kablea. Banana-entxufe bat ere erabil dezakezu bozgorailuak unitatera konektatzeko eta bizitza errazteko. **5.** Sartu eta torloju terminalen babesleak bozgorailuen eta unitatearen arteko konexio sendoa bermatzeko **6.** Gozatu musikaz! Gogoratu unitatea modu arduratsuan erabiltzen duzula eta saihestu bolumen-maila oso altuetara esposizioa.

GL- Conexión de altofalantes aos terminais A/B

1. Desaparafuse os protectores de saída dos terminais coa man ou coa axuda dunha chave inglesa **2.** Axuste os protectores. Afrouxa ou retire suavemente a peza protectora para revelar o terminal de saída do altofalante **3.** Prepare os cables dos altofalantes. Xire os fios expostos dos cables dos altofalantes para que non saian dos terminais cando os conecte. Para unha conexión segura, deixa polo menos 15 mm / 8" de espazo libre **4.** Insire os cables dos altofalantes*. Insire coidadosamente os cables dos altofalantes nos terminais, facendo coincidir as cores que indican a polaridade de cada saída. *Connexión alternativa. Enchufa o cable. Tamén podes usar un enchufe banana para conectar os teus altofalantes á unidade e facilitar a túa vida. **5.** Insira e atornille os protectores de terminais para garantir unha conexión firme entre os altofalantes e a unidade **6.** Disfruta da música! Lembra utilizar a unidade de forma responsable e evitar a exposición a niveis de volume moi elevados.

LOUDSPEAKER OPERATION IN A / B or A + B TERMINALS

CA- Funcionament d'altaveus en terminals A / B or A+B

1.Funcionament dels altaveus a les terminals A: Col·loqueu els cables dels altaveus a la part posterior de l'aparell, entrades A (R) dreta i (L) esquerra, fer coincidir la polaritat + o - tal com s'indica el gràfic 5. Cliqueu el botó (10) del panell frontal o bé feu servir el botó AKER A". **2.**Funcionament dels altaveus a les terminals B: Col·loqueu els cables dels altaveus a la part posterior de l'aparell, entrades B (R) dreta i (L) esquerra, fer coincidir la polaritat + o - tal com s'indica el gràfic 5. Clicar el botó (10) del panell 1 "SPEAKER B". **3.**Funcionament dels altaveus a les terminals A+B: Col·loqueu els cables dels altaveus a la part posterior de l'aparell, entrades A i B (R) dreta i (L) esquerra, fer coincidir la polaritat + o - tal com s'indica el gràfic 5. Cliqueu el botó (10) del panell frontal o bé utilitzeu el botó del comandament a distància (R21) per seleccionar els altaveus A+B, a la pantalla apareixerà el missatge "SPEAKER A+B". **4.**Apagar els botó o bé utilitzeu el botó del comandament a distància (R21) fins que aparegui en pantalla el missatge "SPEAKER OFF".

EU- Bozgorailuaren funtzionamendua A/B edo A+B

1.Bozgorailuak A terminaletan funtzionatzea: Jarri bozgorailu-kableak gailuaren atzealdean, A (R) sarrerek eskuinera eta (L) ezkerre, lotu + edo - 5 grafikoan adierazten den polaritatea. Egin klik (10) botoian aurrealdeko panelean edo erabili urrutiko aginteko botoia (R21) A bozgorailua hautatzeko, "SPEAKER A" mezua agertuko da pantailan. **2.** Bozgorailuak B terminaletan funtzionatzea: Jarri bozgorailu-kableak gailuaren atzealdean, B (R) eskuineko eta (L) ezkerreko sarreretan, lotu + edo - polaritatea 5 grafikoan adierazten den moduan. Egin klik (10) botoian aurrealdeko panelean edo erabili urrutiko aginteko botoia (R21) botoia B bozgorailua hautatzeko, "SPEAKER B" mezua agertuko da pantailan. **3.** Bozgorailuaren funtzionamendua A+B terminaletan: Jarri bozgorailu-kableak gailuaren atzeco

aldealan, A eta B sarrerek (R) eskuinera eta (L) ezkerrean, bat egin + edo - 5. grafikoan adierazten den polaritatea. Egin klik (10) botoian aurrealdeko panelean edo erabili urrutiko aginteko botoia (R21) botoia A+B bozgorailuak hautatzeko, "SPEAKER A+B" mezua agertuko da pantailan. **4.**Itzali bozgorailuak: bozgorailuak itzaltzeko, egin klik aurreko paneleko botoia (10) edo erabili urrutiko aginteko botoia (R21) pantailan "SPEAKER OFF" mezua agertu arte.

GL- Funcionamento do altofalante en terminais A/B

1.Funcionamento dos altofalantes nos terminais A: Coloque os cables dos altofalantes na parte traseira do dispositivo, as entradas A (R) á dereita e (L) á esquerda, faga coincidir a polaridade + ou - como se indica no gráfico 5. Prema no botón (10) do panel frontal ou use o botón do mando a distancia (R21) para seleccionar o altofalante A, aparecerá a mensaxe "ALTA VOZ A" na pantalla. **2.**Funcionamento dos altofalantes nos terminais B: Coloque os cables dos altofalantes na parte traseira do dispositivo, entradas B (R) dereita e (L) esquerda, faga coincidir a polaridade + ou - tal e como se indica no gráfico 5. Prema no botón (10) do panel frontal ou use o botón do mando a distancia (R21) para seleccionar o altofalante B, na pantalla aparecerá a mensaxe "ALTA VOZ B". **3.** Funcionamento dos altofalantes nos terminais A+B: Coloque os cables dos altofalantes na parte traseira do dispositivo, as entradas A e B (R) á dereita e (L) á esquerda, faga coincidir a polaridade + ou - tal e como se indica no gráfico 5. Prema no botón (10) do panel frontal ou use o botón do mando a distancia (R21) para seleccionar os altofalantes A+B, na pantalla aparecerá a mensaxe "ALTOFANTE A+B". **4.**Apaga os altofalantes: para apagar os altofalantes, fai clic no botón (10) do panel frontal ou utiliza o botón do mando a distancia (R21) ata que apareza na pantalla a mensaxe "ALTA VOZ DESACTIVADO".

MICROPHONE OPERATION

CA- Funcionament del micròfon **1.**Connectar el cable: Introduir el cable del micròfon a l'entrada del panell frontal (9) **2.**Seleccionar: Clickar el botó (5) del panell frontal o bé clicar el (R10 MIC) del comandament a distància **3.**Seleccionar el mode MIC **4:**Ajustar el mode i (R20) del comandament a distància **5.**Utilització del micròfon: El micròfon només es pot utilitzar de forma independent, ja que no superposa el so a la resta d'entrades, per la qual cosa no es podran combinar dues entrades alhora.

EU- Mikrofonoaren Funcionamento do micrófono

1.Conecte o cable: insira o cable do micrófono na entrada do panel frontal (9) **2.**Seleccione: prema no botón (5) do panel frontal ou prema no (R10 MIC) do control remoto **3.**Seleccione o modo MIC **4.**Axuste o volume: xire o botón (7) do panel frontal ou use

(R6) e (R20) no control remoto **5.**Uso do micrófono: o micrófono só se pode usar de forma independente, xa que non se solapa o son co resto das entradas, polo que non se poden combinar dúas entradas ao mesmo tempo.

GL- Funcionamento do micrófono **1.**Conecte o cable: insira o cable do micrófono na entrada do panel frontal (9) **2.**Seleccione: prema no botón (5) do panel frontal ou prema no (R10 MIC) do control remoto **3.**Seleccione o modo MIC **4.**Axuste o volume: xire o botón (7) do panel frontal ou use (R6) e (R20) no control remoto **5.**Uso do micrófono: o micrófono só se pode usar de forma independente, xa que non se solapa o son co resto das entradas, polo que non se poden combinar dúas entradas ao mesmo tempo.

BLUETOOTH MODE

CA- Mode Bluetooth **1.**Seleccioneu el mode bluetooth amb el comandament a distància o amb el botó d'entrada al panell frontal **2.**Busqueu AIWA AMR-200DAB a la llista de dispositius bluetooth **3.**Estar a prop... L'abast efectiu dels dispositius bluetooth és de 10 metres **4.** La pantalla mostrarà el nom del dispositiu quan la connexió s'hagi fet correctament.

EU- Bluetooth modua **1.**Hautatu bluetooth modua urrutiko agintean bidez edo aurreko paneleko sarrera-botoiaren bidez **2.**Bilatu AIWA AMR-200DAB bluetooth gailuen

zerrandan **3.**Gertuan egon...Bluetooth gailuen barruti eraginkorra 10 metrokoa da **4.**Gozatu musika! Pantailan zure gailuaren izena bistaratu da konexioa ondo egiten denean. **GL- Modo Bluetooth** **1.**Seleccione o modo bluetooth mediante o control remoto ou o botón de entrada no panel frontal **2.**Busque AIWA AMR-200DAB na lista de dispositivos Bluetooth **3.**Este preto... O alcance efectivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros **4.**Disfruta da música! A pantalla mostrará o nome do teu dispositivo cando a conexión teña éxito.

BT TRANSMIT

CA- Transmissió BT

1.Seleccionar la font d'entrada: amb el botó del comandament a distància (R10), o bé clicar el botó (5) del panell frontal **2.**Seleccioneu "BT TRANSMIT ON": amb el botó (12) del panell frontal o bé el botó (R24) del comandament a distància **3.**Seleccionar "TRANSMIT SCAN": fer clic al botó "MENU" (13 i R5) i amb l'ajuda del botó multifunció (7 i R6 i R20) seleccionar "TRANSMIT SCAN", fer clic amb el botó "MODE/SELECT" (6 i R7) **4.**Seleccionar l'altaveu: quan aparegui la llista, seleccionar l'altaveu que vulguem, fent servir el botó multifunció (7 i R6 i R20) per desplaçar-nos per les diferents opcions, amb el botó "MODE/SELECT" (6 i R7) confirmar l'opció desitjada **5.**Gestionar el volum des d'AMR-200DAB: fer clic al botó "MENU" (13 i R5) i amb el botó multifunció (7 i R6 i R20) seleccionar "TRANSMIT VOL", o feu clic al botó "MODE/SELECT" (6 i R7) repetidament fins que es mostri o disminuir el volum de transmissió BT.

EU- BT Transmisioa

1.Hautatu sarrera-iturria: urrutiko aginteko botoiarekin (R10), edo egin klik aurreko paneleko (5) botoian. **2.**Hautatu "BT TRANSMIT ON": aurreko paneleko (12) botoiarekin edo urrutiko aginteko (R24) botoiarekin **3.** Hautatu "TRANSMITITZKO ESKANEA": egin klik "MENU" botoian (13 eta R5) eta funtzio anitzeko botoiaren laguntzaz (7 eta R6 eta R20) hautatu "TRANSMITITZKO ESKANEA", sakatu "MODE/SELECT" botoian (6 eta R7) **4.** Hautatu bozgorailua: zerranda agertzen denean, hautatu nahi duzun bozgorailua, funtzio anitzeko botoia

erabiliz (7 eta R6 eta R20) aukera ezberdinetan mugitzeko, "MODE/SELECT" botoiarekin (6 eta R7) berretsi nahi duzun aukera. **5.**Kudeatu bolumena AMR-200DAB-tik: sakatu "MENU" botoia (13 eta R5) eta erabili funtzio anitzeko botoia (7 eta R6 eta R20) "TRANSMIT VOL" hautatzeko, edo sakatu "MODE/SELECT" botoia (6 eta R7) behin eta berriz pantailan "BT TRANSMIT VOL" bistaratzeko den arte, gero biratu BT funtzio anitzeko botoia bolumena igotzeko edo murrizteko.

GL- Transmisión BT

1.Seleccione a fonte de entrada: co botón do mando a distancia (R10) ou prema no botón (5) do panel frontal **2.**Seleccione "BT TRANSMIT ON": co botón (12) do panel frontal ou co botón (R24) do mando a distancia **3.** Selecciona "TRANSMIT SCAN": fai clic no botón "MENU" (13 e R5) e coa axuda do botón multifunción (7 e R6 e R20) selecciona "TRANSMIT SCAN", fai clic no botón "MODE/SELECT" (6 e R7) **4.** Selecciona o altofalante: cando apareza a lista, selecciona o altofalante que desexe, mediante o botón multifunción (7 e R6 e R20) para desprazarse polas diferentes opcións, co botón "MODE/SELECT" (6 e R7) confirme a opción desexada. **5.**Xestiona o volume desde AMR-200DAB: fai clic no botón "MENU" (13 e R5) e usa o botón multifunción (7 e R6 e R20) para seleccionar "TRANSMIT VOL", ou fai clic no botón "MODE/SELECT" (6 e R7) varias veces ata que apareza "BT TRANSMIT VOL" na pantalla, despois xira o botón multifunción para aumentar ou diminuir o volume.

USB/SD-CARD MODE

CA- Mode de targeta USB/SD

A.Connecteu la targeta USB o Sd desitjada a les seves entrades corresponents al panell frontal **B.**Aquesta unitat només és compatible amb els formats de codificació FAT 16 i FAT 32, i llegeix dispositius de fins a 128 GB com a màxim **1.**Seleccioneu el mode de targeta USB / Sd, usant el comandament a la targeta USB / Sd, usant el comandament **2.**Controlar la reproducció: utilitzant els botons de reproducció / pausa, parada, següent i anterior del comandament a distància o al panell frontal de la unitat **3.**Funció de Repetició: Opcions: Tot, un, aleatori, normal. Premeu la tecla (14) "Repeat" del comandament a distància, fins que surti l'opció desitjada i deixar-lo en aquesta posició.

EU- USB/SD txartelaren modua

A. Entxufatu nahi duzun USB edo SD txartela aurreko panelean dagozkion sarreretan **B.** Unitate honek FAT 16 eta FAT 32 kodeketa formatuak soilik onartzen ditu, eta gehienez 128 GB arteko gailuak irakurtzen ditu **1.** Hautatu USB/SD txartelaren modua, urruneko agintea edo aurreko paneleko sarrera-iturburuaren botoia erabiliz. **2.**Kontrolatu

erreprodukcioa: erreproduzitu/pausatu, gelditu, hurrengo eta aurreko botoiak erabiliz urrutiko agintean edo unitatearen aurrealdeko panelean **3.**Errepikatu funtzioa: Aukerak: Guztiak, Bat, Ausazko, Normal. Sakatu (14) "Errepikatu" tekla urrutiko agintean nahi duzun aukera agertu arte eta utzi posizio horretan.

GL- Modo de tarxeta USB/SD

A. Conecte a tarxeta USB ou SD desexada nas súas entradas correspondentes no panel frontal **B.** Esta unidade só admite os formatos de codificación FAT 16 e FAT 32 e le dispositivos de ata 128 GB como máximo **1.** Selecciona o modo de tarxeta USB/SD mediante o control remoto ou o botón da fonte de entrada no panel frontal **2.**Controlar a reprodución: usando os botóns de reprodución / pausa, parada, seguinte e anterior do mando a distancia ou no panel frontal da unidade **3.**Función de repetición: Opcions: Todo, Un, Aleatorio, Normal. Prema a tecla (14) "Repetir" do mando a distancia ata que apareza a opción desexada e déixaa nesa posición.

SELECT RADIO FM / DAB+

CA- Seleccionar ràdio FM / Dab+

1.Encès: Enceneu el dispositiu prement el botó (1) d'espera al panell frontal o el botó (R1) al comandament a distància **2.**Seleccionar ràdio DAB+ o FM: Feu clic al botó del panell frontal fins que aparegui a la pantalla mode de ràdio dab+ o mode de ràdio FM. També podeu seleccionar la tecla (R10) FM/DAB+ del comandament a distància **3.**Seleccioneu una emissora de ràdio: Selecciona l'emissora desitjada amb els botons (14) i (16) del panell frontal o amb els botons (R8) i (R18) del comandament a distància.

EU- Hautatu FM / Dab+ irrati

1.Piztu: Piztu gailua aurrealdeko paneleko egonean dagoen botoia (1) edo urrutiko aginteko (R1) botoia sakatuz **2.**Hautatu DAB+ edo FM irrati: egin klik aurreko paneleko botoian DAB+ irrati modua edo FM irrati modua pantailan agertu arte.

Urruneko agintean FM/DAB+ tekla (R10) ere hauta dezakezu. **3.**Hautatu irrati-kate bat: Hautatu nahi duzun katea aurreko paneleko (14) eta (16) botoiekin edo urrutiko aginteko (R8) eta (R18) botoiekin.

ES- Selecciona a radio FM / Dab+

1.Acender: acende o dispositivo premando o botón de espera (1) do panel frontal ou o botón (R1) do mando a distancia **2.**Seleccione a radio DAB+ ou FM: faga clic no botón do panel frontal ata que apareza o modo de radio DAB+ ou o modo de radio FM na pantalla. Tamén pode seleccionar a tecla FM/DAB+ (R10) do mando a distancia **3.**Seleccione unha emisora de radio: Selecciona a emisora desexada cos botóns (14) e (16) do panel frontal ou cos botóns (R8) e (R18) do mando a distancia.

🔍 → ? AUTOMATIC SCANNING OF DAB+ / FM RADIO STATIONS

CA- Escaneig automàtic d'emissores de ràdio DAB+/FM

1. Seleccioneu la tecla menú: feu clic a la tecla menú (13) al panell frontal o seleccioneu el botó (R5) al comandament a distància **2.** Visualitzar el submenú de la pantalla **3.** Seleccioneu l'opció d'escaneig automàtic DAB/FM: gireu el botó multifunció (7) al panell frontal l'opció desitjada **4.** Seleccioneu l'opció de la pantalla: utilitzeu el botó (6) del panell frontal o el botó (R7) del comandament a distància **5.** Seleccioneu l'opció "YES": gireu el botó multifunció (7) al panell frontal o utilitzeu els botons (R6) i (R20) al comandament **6.** Confirmar selecció: utilitzeu el botó (6) del panell frontal o el botó (R7) del comandament a distància.

EU- DAB+/FM irrati kateen bilaketa automatikoa

1. Hautatu menu-tekla: egin klik aurreko paneleko menu-tekla (13) edo hautatu botoia (R5) urruneko agintean **2.** Bistaratu azpimenua pantailan **3.** Hautatu DAB/FM auto eskaneatu aukera: biratu funtzio anitzeko botoia (7) aurreko panelean edo erabili urrutiko aginteko (R6) eta (R20) botoiak nahi duzun aukera hautatzeko. **4.** Hautatu aukera pantailan: erabili botoia

(6) aurrealdeko panelean edo botoia (R7) urrutiko agintean **5.** Hautatu "BAI" aukera: biratu funtzio anitzeko botoia (7) aurreko panelean edo erabili botoiak (R6) eta (R20) urrutiko agintean nahi duzun aukera hautatzeko. **6.** Berretsi hautapena: erabili botoia (6) aurreko panelean edo botoia (R7) urrutiko agintean.

GL- Exploración automática de emisoras de radio DAB+/FM

1. Seleccione a tecla de menú: prema na tecla de menú (13) no panel frontal ou seleccione o botón (R5) do mando a distancia **2.** Visualice o submenú na pantalla **3.** Seleccione a opción de exploración automática DAB/FM: xire o botón multifunción (7) do panel frontal ou use os botóns (R6) e (R20) do mando a distancia para seleccionar a opción desexada **4.** Seleccione a opción da pantalla: use o botón (6) do panel frontal ou o botón (R7) do mando a distancia **5.** Seleccione a opción "SI": xire o botón multifunción (7) do panel frontal ou use os botóns (R6) e (R20) do mando a distancia para seleccionar a opción desexada **6.** Confirme a selección: use o botón (6) do panel frontal ou o botón (R7) do mando a distancia.

🔍 → ? MEMORIZE RADIO STATIONS AUTOMATICALLY

CA- Memoritzar emissores de ràdio automàticament

1. Selecció de ràdio DAB+ o FM: Feu clic al botó del panell frontal fins que aparegui a la pantalla mode de ràdio dab+ o mode de ràdio FM. També podeu seleccionar el botó (R10) FM/DAB+ al comandament a distància **2.** Escaneig automàtic i emmagatzematge d'estacions: Premeu el botó (R22) del comandament a distància i, a continuació, premeu el botó (R15) per emmagatzemar automàticament totes les estacions.

EU- Memorizatu irratiak automatikoki

1. Hautatu DAB+ edo FM irrati: egin klik aurreko paneleko botoian DAB+ irrati modua edo FM irrati modua pantailan agertu arte. Urruneko agintean FM/

DAB+ botoia (R10) ere hauta dezakezu. **2.** Eskaneatu automatikoki eta kateak gordetzeko: sakatu urrutiko aginteko (R22) botoia, eta sakatu (R15) botoia kate guztiak automatikoki gordetzeko.

ES- Memoriza as emisoras de radio automaticamente

1. Seleccione Radio DAB+ ou FM: prema no botón do panel frontal ata que apareza na pantalla o modo de radio DAB+ ou o modo de radio FM. Tamén pode seleccionar o botón FM/DAB+ (R10) do mando a distancia. **2.** Busca e almacena automaticamente emisoras: prema o botón (R22) do mando a distancia e, a continuación, prema o botón (R15) para almacenar automaticamente todas as emisoras.

🔍 → ? STORING RADIO STATIONS MANUALLY

CA- Memoritzar emissores de forma manual

1. Selecció de ràdio DAB+ o FM: Feu clic al botó del panell frontal fins que aparegui a la pantalla mode de ràdio DAB+ o mode de ràdio FM. També podeu seleccionar el botó (R10) FM/DAB+ en el comandament a distància **2.** Buscar l'emissora: utilitzar les tecles (14) i (16) del panell frontal o amb les tecles (R8) i (R18) del comandament a distància **3.** Guardar l'emissora: Seleccioneu la tecla (R15) en el comandament a distància, número on volem desar l'emissora **4.** Memoritzar l'emissora: clicar la tecla (R7) del comandament a distància per desar, al panell frontal ens apareixerà "STORED PRESET" **5.** Escoltar l'emissora: Clickar el número on hem guardat l'emissora. Per reemplaçar una emissora per una altra al mateix número de selecció haurem de repetir l'operació anterior i automàticament se substituirà per la nova emissora.

EU- Geltokiak eskuz memorizatzea

1. Hautatu DAB+ edo FM irrati: egin klik aurreko paneleko botoian DAB+ irrati modua edo FM irrati modua pantailan agertu arte. FM/DAB+ botoia (R10) ere hauta dezakezu urrutiko agintean **2.** Bilatu geltokia: erabili (14) eta (16) teklak aurrealdeko panelean edo (R8) eta (R18) teklarekin urrutiko agintean **3.** Gorde geltokia: Hautatu tekla (R15) urrutiko agintean, "M_ _" keinuka agertuko da aurreko panelean, eta egin klik geltokia gorde nahi

duzun zenbakian. **4.** Memorizatu geltokia: sakatu urrutiko agintean tekla (R7) gordetzeko, aurrealdeko panelean "STORED PRESET" agertuko da **5.** Entzun geltokia: egin klik geltokia non gorde dugun zenbakian. Geltoki bat aukeraketa-zenbaki bereko beste batekin ordezkatzeko aurreko eragiketa errepikatu beharko dugu eta automatikoki geltoki berriarekin ordezkaturko da.

GL- Memorización manual de emisoras

1. Seleccione Radio DAB+ ou FM: prema no botón do panel frontal ata que apareza na pantalla o modo de radio DAB+ ou o modo de radio FM. Tamén pode seleccionar o botón FM/DAB+ (R10) do mando a distancia **2.** Busque a emisora: use as teclas (14) e (16) do panel frontal ou coas teclas (R8) e (R18) do mando a distancia. **3.** Garda a emisora: seleccione a tecla (R15) do mando a distancia, "M_ _" aparecerá parpadeando no panel frontal e fai clic no número onde queres gardar a emisora. **4.** Memoriza a emisora: fai clic na tecla (R7) do mando a distancia para gardar, aparecerá "STORED PRESET" no panel frontal **5.** Escolta a emisora: Fai clic no número onde gardamos a emisora. Para substituír unha emisora por outra no mesmo número de selección teremos que repetir a operación anterior e substituírse automaticamente pola nova emisora.

🎵 → ? SOUND CONTROL

ES- Control del so

1. Seleccione una opción (Bass, Treble, Balance): Feu clic al botó (6) del panell frontal, fins que us surti l'opció desitjada, o bé cliceu la tecla (R19) del comandament a distància **2.** Ajust del so: Gireu la tecla (7) per modificar l'opció seleccionada, o bé utilitzeu les tecles.

EU- Soinu kontrola

1. Hautatu aukera bat (Baxuak, Agutuak, Balance): Egin klik aurreko paneleko botoian (6) nahi duzun aukera agertu arte, edo sakatu urrutiko aginteko tekla (R19) **2.** Doitu soinua: Biratu tekla (7) hautatutako aukera aldatzeko, edo erabili teklak (R6) eta (R20).

GL- Control de son

1. Seleccione unha opción (graves, agudos, balance): prema no botón (6) do panel frontal ata que apareza a opción desexada, ou prema na tecla (R19) do mando a distancia **2.** Axuste o son: xire a tecla (7) para modificar a opción seleccionada ou utilice as teclas (R6) e (R20).

🔌 → ? FACTORY RESET

CA- Restaurar valors de fàbrica

1. Seleccioneu la tecla menú: Cliquee la tecla (13) del panell frontal o seleccioneu la tecla (R5) en el comandament a distància **2.** Cerca l'opció "FACTORY RESET": Gireu el botó (7) del panell frontal fins a trobar l'opció desitjada, o bé utilitzeu les tecles (R6) i (R20) del comandament **3.** Seleccioneu "FACTORY RESET" **4.** Confirmar la selecció: Utilitzeu el botó (6) del panell frontal o bé el botó (R7) del comandament a distància.

EU- Berrezarri fabrikako ezarpenak

1. Hautatu menu-tekla: egin klik tekla (13) aurrealdeko panelean edo hautatu tekla (R5) urruneko agintean **2.** Bilatu "FACTORY RESET" aukera: Biratu botoia (7) aurreko panelean nahi duzun aukera aurkitu arte, edo erabili teklak (R6) eta (R20) urrutiko agintean **3.** Hautatu "FACTORY RESET" urruneko botoian (6) botoian (Berretsi botoian).

GL- Restaurar a configuración de fábrica

1. Seleccione a tecla de menú: prema a tecla (13) do panel frontal ou seleccione a tecla (R5) do mando a distancia **2.** Busque a opción "RESET DE FÁBRICA": Xire a perilla (7) do panel frontal ata atopar a opción desexada, ou utilice as teclas (R6) e (R20) do mando a distancia **3.** Seleccione "RESET DE FÁBRICA" **4.** (Confirmar a selección) do mando a distancia .

🔌 → ? AUTOMATIC POWER SHUTDOWN (APD)

CA- Apagat automàtic d'energia (APD)

1. Selecció de "APD SETTING": Fer clic al botó "MENU" (13 i R5) i amb l'ajuda del botó d'ajust de volum (7 i R6 i R20) seleccionar "APD SETTING" clicar el botó "MODE/SELECT" (6 i R7) per confirmar la selecció **2.** Selecció de "ON": fer clic amb el botó "MODE/SELECT" (6 i R7) per confirmar la selecció. Per desactivar l'apagat automàtic, seleccioneu l'opció "OFF" amb l'ajuda del botó (7 i R20) i confirmeu amb el botó "MODE/SELECT" (6 i R7) **3.** Apagat automàtic: La unitat s'apagarà de forma automàtica passats 15 minuts sense entrada d'àudio.

EU- Itzali automatikoa (APD)

1. Hautatu "APD SETTING": Egin klik "MENU" botoian (13 eta R5) eta bolumena doitzeko botoiaren laguntzaz (7 eta R6 eta R20) hautatu "APD SETTING" egin klik "MODE/SELECT" botoian (6 eta R7) hautaketa berresteko. **2.** Hautatu "ON": egin klik "MODE/SELECT" botoian (6 eta R7) hautaketa berresteko.

Itzaltze automatikoa desaktibatzeke, hautatu "OFF" aukera botoia erabiliz (7 eta R20) eta berretsi "MODE/SELECT" botoiarekin (6 eta R7). **3.** Auto itzali: unitatea automatikoki itzaliko da 15 minutu igaro ondoren audio sarrerarik gabe.

GL- Apagado automático (APD)

1. Seleccione "CONFIGURACIÓN APD": fai clic no botón "MENÚ" (13 e R5) e coa axuda do botón de axuste de volume (7 e R6 e R20) se Alecciona "CONFIGURACIÓN APD" fai clic no botón "MODO/SELECT" (6 e R7) para confirmar a selección **2.** Seleccione "ON": prema no botón "MODE/SELECT" (6 e R7) para confirmar a selección. Para desactivar o apagado automático, seleccione a opción "OFF" co botón (7 e R20) e confirme co botón "MODE/SELECT" (6 e R7) **3.** Apagado automático: a unidade apagarase automaticamente despois de 15 minutos sen entrada de audio.

🔧 → ? UPGRADE

CA- 1. Actualització: només per a tècnics de servei autoritzats.

EU- 1. Eguneraketa: baimendutako zerbitzu-teknikarientzat soilik.

GL- 1. Actualización: só para técnicos de servizo autorizados.

aiwa®

Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

